

See dokument on EVS-i poolloodud eelvaade

TÄISPUHUTAVAD MÄNGUSEADMED

**Osa 2: Lisaohutusnõuded täispuhutavatele
põrkamispatjadele, mis on mõeldud kohakindlaks
paigaldamiseks**

Inflatable play equipment

**Part 2: Additional safety requirements for inflatable
bouncing pillows intended for permanent installation**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 14960-2:2019 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles oktoobris 2019;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2019. aasta oktoobrikuu numbris.

Standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 14960-2:2019 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.09.2019.	Date of Availability of the European Standard EN 14960-2:2019 is 25.09.2019.
--	---

See standard on Euroopa standardi EN 14960-2:2019 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 14960-2:2019. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
--	--

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.190; 97.200.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Inflatable play equipment - Part 2: Additional safety requirements for inflatable bouncing pillows intended for permanent installation

Équipements de jeu gonflables - Partie 2: Exigences de sécurité supplémentaires relatives aux coussins gonflables destinés à des installations permanentes

Aufblasbare Spielgeräte - Teil 2: Zusätzliche sicherheitstechnische Anforderungen für dauerhaft installierte aufblasbare Hüpfkissen

This European Standard was approved by CEN on 5 August 2019. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 OHUTUSNÕUDED.....	7
4.1 Materjalid.....	7
4.1.1 Kangad.....	7
4.1.2 Ohtlikud ained ja dekoratiivsed viimistlused.....	8
4.2 Ehitus.....	8
4.2.1 Vundament.....	8
4.2.2 Konstruktsiooni terviklikkus.....	8
4.2.3 Puhurid – Ohutusnõuded.....	8
4.2.4 Kõvad objektid, teravad nurgad ja servad.....	9
4.2.5 Elektripaigaldised.....	9
4.2.6 Paigutamine.....	9
4.3 Kukkumisala.....	9
4.4 Märgistamine.....	9
4.5 Järelevalve.....	10
5 KATSEMEETODID JA -RAPORTID.....	10
6 TOOTJA/TARNIJA ANTAV TEAVE.....	10
6.1 Üldine tooteteave.....	10
6.2 Eelteave.....	10
6.3 Teave paigaldamise kohta.....	10
6.4 Teave toimingute kohta.....	11
6.5 Teave inspekteerimise/ülevaatus ja hoolduse kohta.....	11
7 INSPEKTEERIMINE, HOOLDUS JA MUUTMINE.....	11
7.1 Inspekteerimine/ülevaatus.....	11
7.1.1 Üldist.....	11
7.1.2 Rutiinne ülevaatus.....	11
7.1.3 Aastane inspekteerimine.....	11
7.2 Hooldus.....	12
7.2.1 Üldist.....	12
7.2.2 Rutiinne hooldus.....	12
7.2.3 Korrigeeriv hooldus.....	12
7.3 Muutmine.....	12
8 TÄHISTAMINE.....	13
Lisa A (normlisa) Katsemeetod maapinna puudutamise kontrollimiseks.....	14
Kirjandus.....	15

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 14960-2:2019) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 136 „Sports, playground and other recreational facilities and equipment“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2020. aasta märtsiks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2020. aasta märtsiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 14960:2013.

EN 14960-2:2019 sisaldab võrreldes standardiga EN 14960:2013 järgmisi olulisi tehnilisi muudatusi:

- a) jaotatud kolme osaga standardisarjaks;
- b) nõuded täielikult üle vaadatud;
- c) katsemeetodid täielikult üle vaadatud;
- d) toimetuslikult uuendatud.

Loetelu EN 14960 sarja kõigist osadest on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Mäng on vahend, mille abil lapsed avastavad ja mõistavad maailma, milles nad elavad, ning see on oluline element lapse füüsilises ja vaimses arengus.

Laste mitmekülgsel arengule on tähtis, et läbi mängu jõuavad nad arusaamisele ohust, mis tagab aluse ohutuse hindamiseks eri olukordades. Tasakaal väljakutse ja ohutuse vahel on tähtis kaalutus.

Täispuhutav mänguseade, millele viidatakse selles standardis, võib anda eri väljakutse ning elevuse tasemeid. See Euroopa standard on suunatud riskitaseme ning tõsise vigastuse võimaluse minimeerimisele, lubades lastel nautida oma tegevust, kui nad mängivad täispuhutava mänguseadme sees või peal.

See standard tunnistab raskusi ohutusteamade käsitlemisel ainult vanusekriteeriumi alusel, sest võime riski käsitleda toetub kasutaja individuaalse oskuse tasemele, mitte vanusele. Veelgi enam, teised kasutajad peale ette nähtud vanuserühma võivad täispuhutavat seadet kasutada, mis juhul selle standardi tingimused jätkuvalt rakenduvad.

Selle standardi nõuete eesmärk ei ole mõjutada lapse vajadust mängida ega vähendada panust, mida täispuhutav mänguseade annab kas lapse arengule või mõtestatud mängule hariduslikust seisukohast.

Seal, kus täispuhutav mänguseade on kombineeritud laste mänguväljaku teiste seadmetega, tuleks samuti arvestada asjakohaseid standardeid, mis rakenduvad teistele seadmetele.

1 KÄSITLUSALA

See standardi EN 14960 osa määrab kindlaks lisaohutusnõuded täispuhutavatele pörkamispatjadele, mis on mõeldud kohakindlaks paigaldamiseks.

See standardi EN 14960 osa on rakendatav täispuhutavatele mänguseadmetele, mis on mõeldud kasutamiseks 14-aasta vanustele ja noorematele lastele, nii individuaalselt kui ka kollektiivselt.

See standardi EN 14960 osa määrab kindlaks ohutusnõuded täispuhutavatele mänguseadmetele, millel esmane tegevus on pörkamine. See sätestab meetmed riskide käsitlemiseks ja samuti õnnetuste vähendamiseks kasutajatega nendele, kes on seotud täispuhutavate mänguseadmete konstrueerimise, tootmise ja tarnimisega.

See määrab kindlaks teabe, mis antakse koos seadmega. Nõuded on kehtestatud, pidades meeles riskitegurit, mis põhineb kättesaadavatel andmetel.

See dokument määrab kindlaks nõuded, mis kaitsevad last ohtude eest, mida ta võib-olla ei ole võimeline ette nägema, kui kasutab seadet ette nähtud viisil või viisil, mida saab põhjendatult oodata.

See standardi EN 14960 osa ei ole rakendatav täispuhutavatele seadmetele, millega tegeleti standardis EN 14960-1:2019, täispuhutavatele vees kasutatavatele (*water-borne*) mängu- ja vabaajaseadmetele, täispuhutavatele mänguasjadele kodus kasutamiseks, õhktoestusega ehitistele, täispuhutavatele seadmetele, mida kasutatakse ainult kaitseks, täispuhutavatele mänguseadmetele, mida kasutatakse päästmiseks, või muud tüüpi täispuhutavatele mänguasjadele, millel primaarne tegevus ei ole pörkamine ega liulaskmine.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 14960-1:2019. Inflatable play equipment - Part 1: Safety requirements and test methods

EN 71-3. Safety of toys - Part 3: Migration of certain elements

EN 1176-1:2017. Playground equipment and surfacing - Part 1: General safety requirements and test methods

EN 60529. Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529)

EN ISO 1421. Rubber- or plastics-coated fabrics - Determination of tensile strength and elongation at break (ISO 1421)

EN ISO 2411. Rubber- or plastics-coated fabrics - Determination of coating adhesion (ISO 2411)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 14960-1:2019 ning allpool esitatud termineid ja määratlusi.

MÄRKUS Et mitte piirduda selle dokumendi rakendamisel nende seadmete artiklitega, mis on hetkel kasutuses, ning et lubada vabadust konstrueerimisel uute seadmete tootmiseks, määratakse kindlaks ainult seadmete põhivormid ja liikumine.